

Model 69911

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

Gebrauchsanweisung

Podręcznik użytkownika

Kasutusjuhend

Manual de instrucciones

Manuale di istruzioni

Gebruiksaanwijzing

Manuel d'instructions



DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

BEVÆGELSESENSOR

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye bevægelsessensor, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager bevægelsessensoren i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om bevægelsessensorens funktioner.

Bevægelsessensoren er et energibesparende produkt. Den bruger infrarød energi fra mennesker som styringssignal til at tænde for det tilsluttede udstyr, når nogen kommer inden for sensorens dækningsområde.

Tekniske data

Spænding: 100-240 V~

Registreringsvinkel: 160°

Frekvens: 50/60 Hz

Driftstemperatur: -20 til +45 °C

Omgivende lys: 10-2000 lux (justerbart)

Driftsfugtighed: <93% RH

Driftstid ved registrering af bevægelse:
min.: 10 sek ± 3 sek
maks.: 7 min ± 3 min

Installationshøjde: 1,8-2,5 m

Bevægelseshastighed ved registrering:
0,6-1,5 m/s

Nominel belastning: 100 W (LED-lampe)

Registreringsrækkevidde: 2-10 m (<24 °C)
(justerbar)

Sensoren passer til:

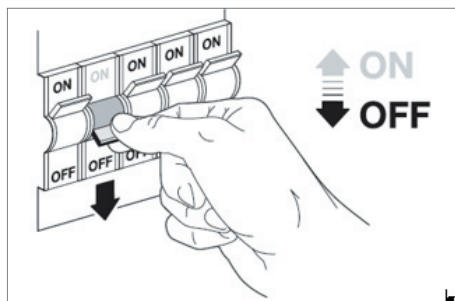
- 69908 Projektør 10W

- 69909 Projektør 20W

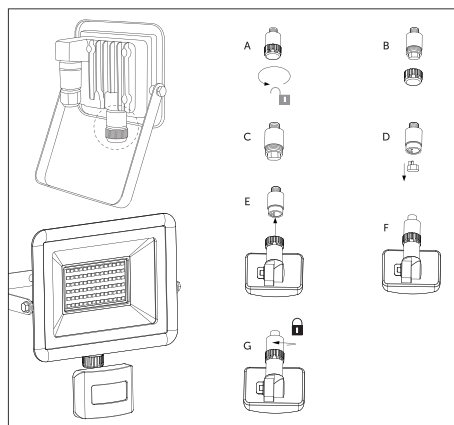
- 69910 Projektør 50W

Installation

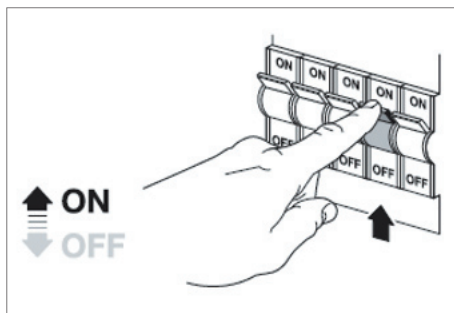
1. Afbryd strømmen.



2. Skru lampens dæksel af og fjern proppen. Herefter kan sensoren tilkøbes projektøren.



3. Tilslut strømmen igen.



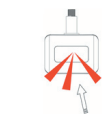
Indstillinger

Bevægelsessensoren kan skelne mellem dag og nat. Du kan selv justere, hvor mørkt det skal være, for at bevægelsessensoren aktiveres. Bevægelsessensoren kan aktiveres uanset det omgivende lys, når knappen LUX er indstillet på positionen med solen (maks.). Den kan også aktiveres ved et omgivende lys på under 10 lux, når knappen LUX er indstillet på positionen med månen (min.).

Justerbar følsomhed: Du kan indstille bevægelsessensorens følsomhed, så den passer til installationsstedet. Ved laveste følsomhed er bevægelsessensorens rækkevidde 5 meter, og ved højeste følsomhed er bevægelsessensorens rækkevidde 10 meter.



God
følsomhed



Ringø
følsomhed

Driftstiden ved registrering af bevægelse øges automatisk: Hvis bevægelsessensoren registrerer flere bevægelser efter den første bevægelse, som aktiverer bevægelsessensoren, regnes driftstiden fra den seneste.

Justering af driftstid: Du kan selv indstille driftstiden ved registrering af bevægelse. Den korteste driftstid er 10 sekunder \pm 3 sekunder. Den længste driftstid er 7 minutter \pm 3 minutter.

Drej knappen SENS (følsomhed) med uret til positionen + (maks.). Drej knappen TIME (driftstid) mod uret til positionen - (min.). Drej knappen LUX (lysstyrke) med uret til positionen med solen (maks.).

Når du tænder for strømmen, tændes det tilsluttede udstyr ikke. Vent 30 sekunder. Når bevægelsessensoren registrerer bevægelse, tændes det tilsluttede udstyr. Når det tilsluttede udstyr slukkes, vil det blive tændt igen efter 5-15 sekunder, hvis sensoren igen registrerer bevægelse.

Gå ind i bevægelsessensorens dækningsområde efter 5-10 sekunder for at aktivere den igen. Det tilsluttede udstyr skal nu tænde. Når der ikke længere registreres bevægelse i dækningsområdet, skal det tilsluttede udstyr slukke efter den indstillede driftstid.

Drej knappen LUX mod uret til positionen med månen (min.). Ved denne indstilling (mørke) bliver bevægelsessensoren ikke aktiveret i dagslys. Hvis du tildækker sensorvinduet (f.eks. med en klud), skal bevægelsessensoren blive aktiveret. Når der ikke registreres flere bevægelser, vil det tilsluttede udstyr blive slukket efter 5-15 sekunder.

Bemærk: Ved afprøvning i dagslys skal knappen LUX være drejet til positionen med solen (maks.), da bevægelsessensoren ellers ikke vil registrere bevægelse.

BEMÆRK:

Må ikke installeres på et underlag, som kan bevæge sig.

Der må ikke være forhindringer mellem sensorvinduet og det område, som skal overvåges.

Bevægelsessensoren må ikke installeres på steder, hvor der forekommer varme luftstrømme, f.eks. ved udblæsninger fra aircondition eller varmekilder.

VIGTIGT:

Undlad at fjerne frontdækslet, når bevægelsessensoren er tilsluttet strøm.

Hvis der er forskelle mellem brugsanvisningen og det faktiske produkt, skal du henholde dig til det faktiske produkt.

Fejlafhjælpning

Det tilsluttede udstyr tændes ikke:

- Kontroller, om ledningerne fra installationsstedet og fra det tilsluttede udstyr er forbundet korrekt.
- Kontroller, at det tilsluttede udstyr fungerer korrekt.
- Kontroller, at bevægelsessensorens lysfølsomhed (LUX) er indstillet korrekt.

Ring følsomhed:

- Kontroller, om der er forhindringer foran sensorvinduet, så bevægelsessensoren ikke kan registrere bevægelser korrekt.
- Kontroller, om den omgivende temperatur er for høj.
- Kontroller, om bevægelsen er inden for dækningsområdet.
- Kontroller, om installationshøjden er inden for de angivne specifikationer.
- Kontroller, om bevægelsen sker i den rigtige retning.

Bevægelsessensoren slukker ikke automatisk for det tilsluttede udstyr:

- Kontroller, om der er kontinuerlig bevægelse i dækningsområdet.
- Kontroller, om driftstiden (TIME) er indstillet til den maksimale driftstid.
- Kontroller, om tilslutningen er udført i overensstemmelse med brugsanvisningen.
- Kontroller, om der udledes varm luft i dækningsområdet, f.eks. fra airconditionlæg eller varmekilder.

Servicecenter

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed

og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydset skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

BEVEGELSESENSOR

Innledning

For at du skal få mest mulig glede av din nye bevegelsessensor, bør du lese denne bruksanvisningen før du tar bevegelsessensoren i bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen hvis du skulle få behov for å lese informasjonen om bevegelsessensorens funksjoner om igjen senere.

Bevegelsessensoren er et energibesparende produkt. Den bruker infrarød energi fra mennesker som styringssignal til å slå på det tilkoblede utstyret når noen kommer innenfor sensorens dekningsområde.

Tekniske spesifikasjoner

Spenning: 100-240 V~

Registreringsvinkel: 160°

Frekvens: 50/60 Hz

Driftstemperatur: -20 til +45 °C

Omgivelseslys: 10-2000 lux (justerbart)

Driftsfuktighet: <93 % RH

Driftstid ved registrering av bevegelse:
Min.: 10 sek ± 3 sek
Maks.: 7 min ± 3 min

Installasjonshøyde: 1,8-2,5 m

Bevegelseshastighet ved registrering:
0,6-1,5 m/s

Nominell belastning: 100 W (LED-lampe)

Registreringsrekkevidde: 2-10 m (<24 °C)
(justerbar)

Sensoren passer til:

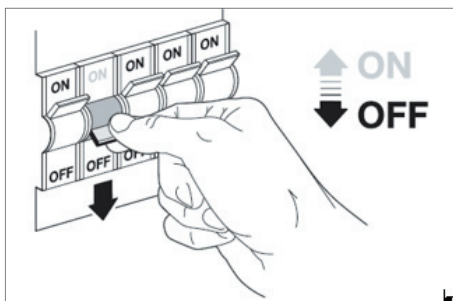
- 69908 Lyskaster 10 W

- 69909 Lyskaster 20 W

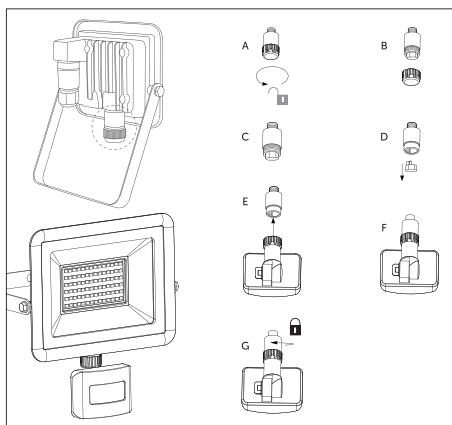
- 69910 Lyskaster 50 W

Installering

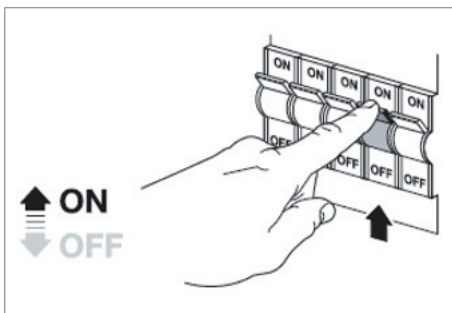
1. Slå av strømmen.



2. Skru av dekelet på lampen og fjern pluggen. Nå kan sensoren kobles til lyskasteren.



3. Koble til strømmen igjen.



Innstillinger

Bevegelsessensoren kan skille mellom dag og natt. Du kan selv justere hvor mørkt det skal være før bevegelsessensoren aktiveres. Bevegelsessensoren kan aktiveres uavhengig av omgivelseslyset når knappen LUX er stilt inn på posisjonen med sola (maks.). Den kan aktiveres ved et omgivelseslys på under 10 lux når knappen LUX er stilt inn på posisjonen med månen (min.).

Justerbar følsomhet: Du kan stille inn bevegelsessensorens følsomhet slik at den passer til installasjonsstedet. Ved laveste følsomhet er bevegelsessensorens rekkevidde 5 meter, og ved høyeste følsomhet er bevegelsessensorens rekkevidde 10 meter.



Høy
følsomhet



Lav
følsomhet

Driftstiden ved registrering av bevegelse økes automatisk: Hvis bevegelsessensoren registrerer flere bevegelser etter den første bevegelsen som aktiverer bevegelsessensoren, regnes driftstiden fra den siste.

Justering av driftstid: Du kan selv stille inn driftstiden ved registrering av bevegelse. Den korteste driftstiden er 10 sekunder \pm 3 sekunder. Den lengste driftstiden er 7 minutter \pm 3 minutter.

Drei knappen SENS (følsomhet) med urviseren til posisjonen + (maks.). Drei knappen TIME (driftstid) mot urviseren til posisjonen - (min.). Drei knappen LUX (lysstyrke) med urviseren til posisjonen med sola (maks.).

Når du slår på strømmen, tennes ikke det tilkoblede utstyret. Vent 30 sekunder. Når bevegelsessensoren registrerer bevegelse, tennes det tilkoblede utstyret. Når det tilkoblede utstyret slukkes, vil det bli tent igjen etter 5-15 sekunder, hvis sensoren igjen registrerer bevegelse.

Gå inn i bevegelsessensorens dekningsområde etter 5-10 sekunder for å aktivere den på nytt. Det tilkoblede utstyret skal nå tennes. Når det ikke lenger registreres bevegelse i dekningsområdet, skal det tilkoblede utstyret slukne etter den innstilte driftstiden.

Drei knappen LUX mot urviseren til posisjonen med månen (min.). I denne innstillingen (mørke) blir bevegelsessensoren ikke aktivert i dagslys. Hvis du dekker til sensorvinduet (f.eks. med en klut), skal bevegelsessensoren bli aktivert. Når det ikke registreres flere bevegelser, vil det tilkoblede utstyret slukne etter 5-15 sekunder.

Merk: Ved testing i dagslys må knappen LUX dreies til posisjonen med sola (maks.), for ellers vil ikke bevegelsessensoren registrere bevegelse.

MERK:

Sensoren må ikke installeres på et underlag som kan bevege seg.

Det må ikke være hindringer mellom sensorvinduet og det området som skal overvåkes.

Bevegelsessensoren må ikke installeres på steder der det forekommer varme luftstrømmer, f.eks. utblåsing fra klimaanlegg eller varmekilder.

VIKTIG:

Ikke fjern frontdekelet når bevegelsessensoren er koblet til strømmen. Hvis det er avvik mellom bruksanvisningen og det faktiske produktet, må du forholde deg til det faktiske produktet.

Feilsøking

Det tilkoblede utstyret tennes ikke:

- Kontroller at ledningene fra installasjonsstedet og fra det tilkoblede utstyret er koblet riktig sammen.
- Kontroller at det tilkoblede utstyret fungerer som det skal.
- Kontroller at bevegelsessensorens lysfølsomhet (LUX) er riktig innstilt.

Lav følsomhet:

- Kontroller om det er hindringer foran sensorvinduet, slik at bevegelsessensoren ikke kan registrere bevegelser riktig.
- Kontroller om omgivelsestemperaturen er for høy.
- Kontroller om bevegelsen er innenfor dekningsområdet.
- Kontroller om installasjonshøyden er innenfor de angitte spesifikasjonene.
- Kontroller om bevegelsen skjer i riktig retning.

Bevegelsessensoren slukker ikke automatisk det tilkoblede utstyret:

- Kontroller om det er kontinuerlig bevegelse i dekningsområdet.
- Kontroller om driftstiden (TIME) er stilt inn på maksimal driftstid.
- Kontroller om tilkoblingen er utført i samsvar med bruksanvisningen.
- Kontroller om det slippes ut varm luft i dekningsområdet, f.eks. fra klimaanlegg eller varmekilder.

Servicesenter

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som kan være farlige og skadelige

for menneskers helse og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Produsert i Kina

Produsent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

NO

RÖRELSESENSOR

Inledning

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya rörelsesensor rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda rörelsesensorn. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Rörelsesensorn är en energibesparande produkt. Den använder infraröd energi från människor som styrningssignal för att slå på den anslutna utrustningen när någon kommer innanför sensorns täckningsområde.

Tekniska data

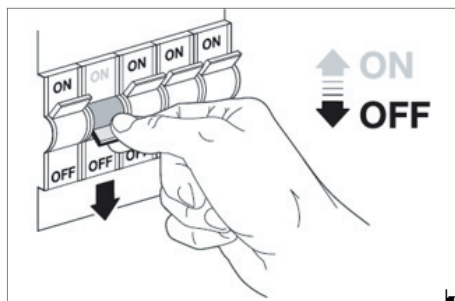
Spänning:	100-240 V~
Registreringsvinkel:	160°
Frekvens:	50/60 Hz
Drifttemperatur:	-20 till +45 °C
Omgivande ljus:	10-2000 lux (justerbart)
Driftfuktighet:	<93% RF
Drifttid vid registrering av rörelse:	min.: 10 s ± 3 s max.: 7 min ± 3 min
Installationshöjd:	1,8-2,5 m
Rörelsehastighet vid registrering:	0,6-1,5 m/s
Nominell belastning:	100 W (LED-lampa)
Registreringsräckvidd:	2-10 m (<24 °C) (justerbar)

Sensorn passar till:

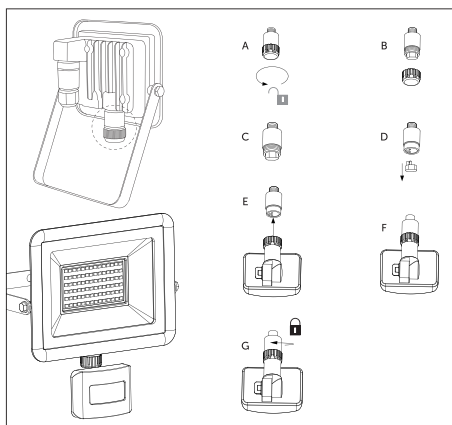
- 69908 Strålkastare 10W
- 69909 Strålkastare 20W
- 69910 Strålkastare 50W

Installation

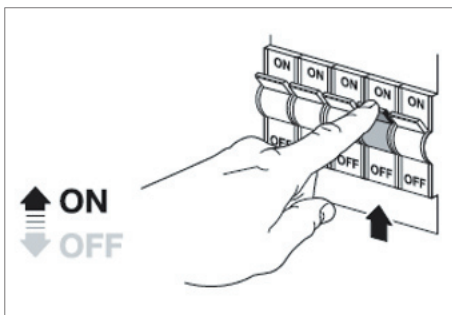
1. Stäng av strömmen.



2. Skruva av lampans lock och ta bort proppen. Sedan kan sensorn anslutas till strålkastaren.



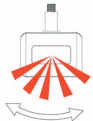
3. Slå på strömmen igen.



Inställningar

Rörelsesensorn kan skilja mellan dag och natt. Du kan själv justera hur mörkt det ska vara för att rörelsesensorn ska aktiveras. Rörelsesensorn kan aktiveras oavsett det omgivande ljuset när knappen LUX är inställd på positionen med solen (max.). Den kan också aktiveras vid ett omgivande ljus på under 10 lux när knappen LUX är inställd på positionen med månen (min.).

Justerbar känslighet: Du kan ställa in rörelsesensorns känslighet så att den passar till installationsplatsen. Vid lägsta känslighet är rörelsesensorns räckvidd 5 meter och vid högsta känslighet är rörelsesensorns räckvidd 10 meter.



Bra
känslighet



Låg
känslighet

Drifftiden vid registrering av rörelse ökar automatiskt: Om rörelsesensorn registrerar flera rörelser efter den första rörelsen, som aktiverar rörelsesensorn, räknas drifftiden från den senaste.

Justering av drifftid: Du kan själv ställa in drifftiden vid registrering av rörelse. Den kortaste drifftiden är 10 sekunder \pm 3 sekunder. Den längsta drifftiden är 7 minuter \pm 3 minuter.

Vrid knappen SENS (känslighet) medurs till positionen + (max.). Vrid knappen TIME

(drifftid) moturs till positionen - (min.). Vrid knappen LUX (ljusstyrka) medurs till positionen med solen (max.).

När du slår på strömmen tänds inte den anslutna utrustningen. Vänta i 30 sekunder. När rörelsesensorn registrerar rörelse tänds den anslutna utrustningen. När den anslutna utrustningen slocknar tänds den igen efter 5–15 sekunder om sensorn registrerar rörelse igen.

Gå in i rörelsesensorns täckningsområde efter 5–10 sekunder för att aktivera den igen. Den anslutna utrustningen ska nu tändas. När det inte längre registreras rörelse i täckningsområdet ska den anslutna utrustningen släckas efter den inställda drifftiden.

Vrid knappen LUX moturs till positionen med månen (min.). Vid denna inställning (mörker) aktiveras inte rörelsesensorn i dagsljus. Om du täcker över sensorfönstret (t.ex. med en trasa) ska rörelsesensorn aktiveras. När det inte registreras fler rörelser slocknar den anslutna utrustningen efter 5–15 sekunder.

Observera: Vid test i dagsljus ska knappen LUX vara vriden till positionen med solen (max.), då rörelsesensorn annars inte registrerar rörelse.

OBS!

Får inte placeras på ett underlag som kan röra sig.

Det får inte finnas hinder mellan sensorfönstret och det område som ska övervakas.

Rörelsesensorn får inte installeras på platser där det förekommer varma luftströmmar, t.ex. vid utblås från luftkonditionering eller värmekällor.

VIKTIGT:

Undvik att ta av frontkåpan när rörelsesensorn är ansluten till ström.

Om det är olikheter mellan bruksanvisningen och den faktiska produkten hänvisar vi till den faktiska produkten.

Problemlösning

Den anslutna utrustningen tänds inte:

- Kontrollera om ledningarna från installationsplatsen och från den anslutna utrustningen är korrekt anslutna.
- Kontrollera att den anslutna utrustningen fungerar korrekt.
- Kontrollera att rörelsesensorns ljuskänslighet (LUX) är korrekt inställd.

Låg känslighet:

- Kontrollera om det är hinder framför sensorfönstret så att rörelsesensorn inte kan registrera rörelser korrekt.
- Kontrollera om den omgivande temperaturen är för hög.
- Kontrollera om rörelsen är inom täckningsområdet.
- Kontrollera om installationshöjden är inom de angivna specifikationerna.
- Kontrollera om rörelsen sker i rätt riktning.

Rörelsesensorn släcker inte automatiskt den anslutna utrustningen:

- Kontrollera om det är kontinuerlig rörelse i täckningsområdet.
- Kontrollera om drifttiden (TIME) är inställd på den maximala drifttiden.
- Kontrollera om anslutningen har gjorts i överensstämmelse med bruksanvisningen.
- Kontrollera om det leds ut varm luft i täckningsområdet, t.ex. från luftkonditioneringsanläggning eller värmekällor.

Servicecenter

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.


Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som  kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortscaffas korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortscaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

SE

LIIKETUNNISTIN

Johdanto

Lue tämä käyttöohje läpi ennen liiketunnistimen käyttöönottoa, jotta saat siitä suurimman mahdollisen hyödyn. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi liiketunnistimen korjausjalustan toiminnot.

Liiketunnistin säästää energiaa. Kun joku tulee sen tunnistusalueelle, se tunnistaa ihmisistä lähtevän infrapunasäteilyn ja kytkee virran siihen yhdistettyihin laitteisiin.

Tekniset tiedot

Jännite: 100–240 V~

Tunnistuskulma: 160°

Taajuus: 50/60 Hz

Käyttölämpötila: -20–+45 °C

Ympäristön valaistus: 10–2 000 luksia (säädetävissä)

Ilman kosteus käytön aikana: < 93 % RH

Päällekytkemisaika liikkeen havaitsemisen jälkeen:

vähintään: 10 sek ± 3 sek

enintään: 7 min ± 3 min

Asennuskorkeus: 1,8–2,5 m

Tunnistettavan liikkeen nopeus: 0,6–1,5 m/s

Nimelliskuormitus: 100 W (LED-lamppu)

Tunnistusetäisyys: 2–10 m (<24 °C) (säädetävissä)

Liiketunnistin on yhteensopiva seuraavien laitteiden kanssa:

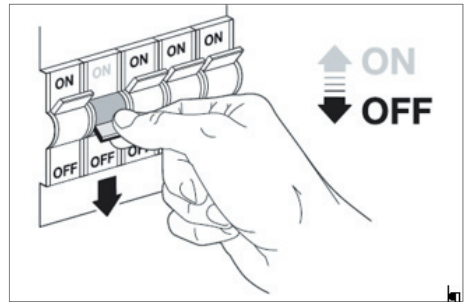
- 69908 Valonheitin 10 W

- 69909 Valonheitin 20 W

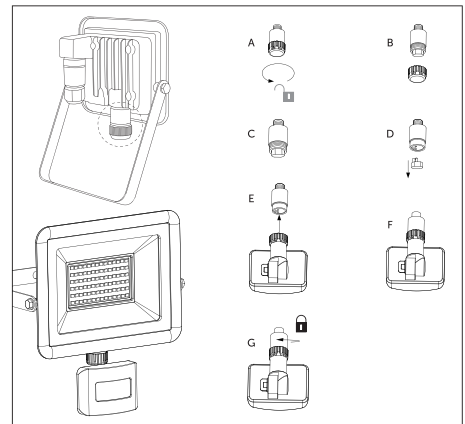
- 69910 Valonheitin 50 W

Asennus

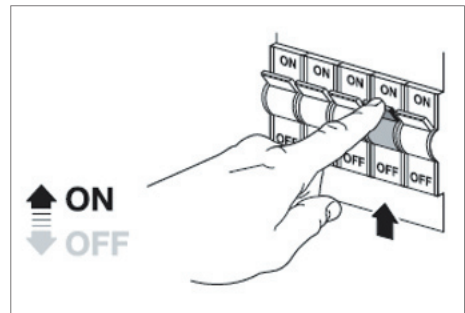
1. Katkaise virta.



2. Irrota lampun paikan kansi ja irrota sulake. Liiketunnistin voidaan nyt yhdistää valonheittimeen.



3. Kytke virta uudelleen.



Asetukset

Liiketunnistin voi erottaa päivän ja yön toisistaan. Voit itse säätää, kuinka pimeää täytyy olla, jotta liiketunnistin kytkee virran. Kun LUX-säätimen avulla on valittu auringon kuvake (suurin valaistus), liiketunnistin kytkee virran ympäröivästä valaistuksesta välittämättä. Kun LUX-säätimen avulla on valittu kuun kuvake (pienin valaistus), liiketunnistin kytkee virran, kun ympäröivä valaistus alittaa 10 luksia.

Herkkyuden säätäminen: Liiketunnistimen herkkyys voidaan säätää asennuspaikkaan sopivaksi. Jos valitset vähäisimmän herkkyuden, liiketunnistimen kantama on 5 metriä. Jos valitset suurimman herkkyuden, kantama on 10 metriä.



Oikea herkkyys



Liian vähäinen

Päällekytkemisaika liikkeen havaitsemisen jälkeen pitenee automaattisesti. Jos liiketunnistin havaitsee ensimmäisen tunnistamansa liikkeen jälkeen uusia liikkeitä, päällekytkemisaika lasketaan aina viimeisimmästä tunnistetusta liikkeestä alkaen.

Päällekytkemisajan säätäminen: Voit säätää päällekytkemisajan pituutta.

Lyhin päällekytkemisaika on 10 sekuntia \pm 3 sekuntia. Pisin päällekytkemisaika on 7 minuuttia \pm 3 minuuttia.

Käännä SENS-säädin (herkkyys) myötöpäivään + -asentoon (suurin). Käännä TIME-säädin (päällekytkemisaika) vastapäivään - -asentoon (pienin). Käännä LUX-säädintä (valovoima) myötöpäivään kohti auringon kuvaketta (suurin).

Kun kytket virran, yhdistetty valaisin ei syty. Odota 30 sekuntia. Kun liiketunnistin tunnistaa liikettä, yhdistetty valaisin syttyy. Kun yhdistetty valaisin sammuu, se syttyy uudelleen 5–15 sekunnin kuluttua, jos liiketunnistin tunnistaa liikettä.

Voit aktivoida liiketunnistimen menemällä sen peittoalueelle 5–10 sekunnin kuluttua. Yhdistetyn valaisimen täytyy nyt syttyä. Kun peittoalueella ei enää tunnisteta liikettä, yhdistetyn valaisimen täytyy sammua, kun säädetty päällekytkemisaika on kulunut.

Käännä LUX-säädintä vastapäivään kohti kuun kuvaketta (pienin). Tällöin liiketunnistin ei kytke virtaa päivänvalossa (se kytkee virran vain pimeällä). Jos peität tunnistusikkunan esimerkiksi pyyhkeellä, liiketunnistimen tulee kytkeä virta. Kun liikettä ei enää tunnisteta, yhdistetystä valaisimesta katkaistaan virta 5–15 sekunnin kuluttua.

Huomaa: Kun kokeilet päivänvalossa, LUX-säätimen täytyy olla auringon kuvakkeen luona (suurin). Muutoin liiketunnistin ei tunnistaa liikettä.

HUOMAUTUS:

Älä asenna liikkuvalla alustalla.

Tunnistusikkunan ja valvottavan alueen välissä ei saa olla esteitä.

Liiketunnistinta ei saa asentaa paikkaan, jossa esiintyy lämpimiä esimerkiksi ilmastointilaitteesta tai lämpöpähteestä peräisin olevia ilmavirtauksia.

TÄRKEÄÄ:

Vältä irrottamasta etukantta, kun liiketunnistimeen on kytketty virta.

Erojen ilmetessä on noudatettava todellisen tuotteen toimintaperiaatetta.

Vianmääritys

Yhdistetty valaisin ei syty:

- Tarkasta, että johtimet on yhdistetty oikein.
- Tarkasta, että yhdistetty laite toimii oikein.
- Tarkasta, että liiketunnistimen valonherkkyys (LUX) on säädetty oikein.

Jos tunnistusherakkeus on liian vähäinen:

- Tarkasta, onko tunnistusikkunan edessä esteitä, jotka estävät tunnistamasta liikkeitä oikein.
- Tarkasta, onko ympäröivä lämpötila liian korkea.
- Tarkasta, tapahtuuko liike tunnistusalueella.
- Tarkasta, vastaako asennuskorkeus teknisissä tiedoissa mainittua korkeutta.
- Tarkasta, tapahtuuko liike oikeaan suuntaan.

Liiketunnistin ei katkaise siihen yhdistetystä valaisimesta virtaa automaattisesti:

- Tarkasta, onko liike jatkuva.
- Tarkasta, onko valittu pisin kytkemisaika (TIME).
- Tarkasta, onko liitokset tehty noudattaen käyttöohjetta.
- Tarkasta, puhalletaanko tunnistusalueelle lämmintä ilmaa esimerkiksi ilmastointilaitteesta tai lämpölähteestä.

Huoltokeskus

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita,

■ jotka voivat olla vaaraksi ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty jätessäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

FI

MOTION SENSOR

Introduction

To get the most out of your new motion sensor, please read through these instructions before use. Please also save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

The motion sensor is an energy-saving product. It uses infrared energy from people as a control signal to turn on the connected equipment when someone enters the sensor's detection field.

Technical data

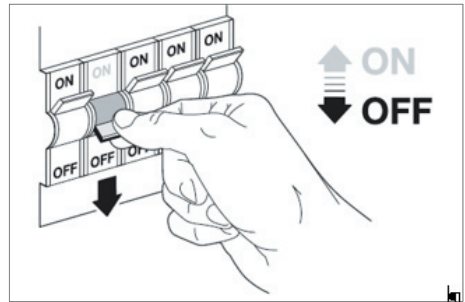
Voltage:	100-240 V~
Angle of detection:	160°
Frequency:	50/60 Hz
Operating temperature:	-20 to +45 °C
Ambient light:	10-2000 lux (adjustable)
Operating humidity:	<93% RH
Operating time on detection of motion:	min.: 10 sec ± 3 sec max.: 7 min ± 3 min
Installation height:	1.8-2.5 m
Motion speed on detection:	0.6-1.5 m/s
Nominal load:	100 W (LED light)
Detection range:	2-10 m (<24 °C) (adjustable)

Sensor suitable for:

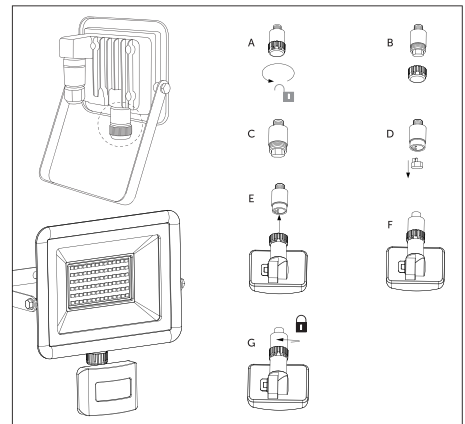
- 69908 Work light 10W
- 69909 Work light 20W
- 69910 Work light 50W

Installation

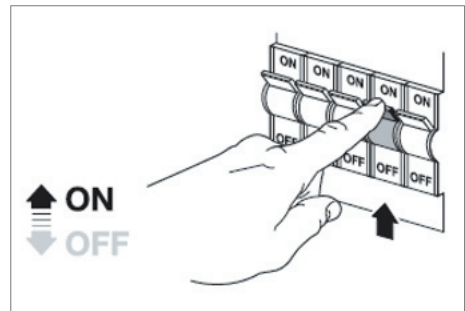
1. Turn off the power.



2. Unscrew the cap on the light and remove the plug. The sensor can then be connected to the light.



3. Switch the power on again.

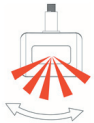


Settings

The motion sensor can distinguish between day and night. You can adjust how dark it has to be for the motion sensor to be activated.

The motion sensor can be activated regardless of the ambient light when the LUX button is set to the position with the sun (max.). It can also be activated at an ambient light below 10 lux if the LUX button is set to the position with the moon (min.).

Adjustable sensitivity: You can adjust the sensitivity of the motion sensor to suit the installation site. At the lowest sensitivity the motion sensor range is 5 metres. At the highest sensitivity the motion sensor range is 10 metres.



Good sensitivity



Poor sensitivity

The operating time on detection of motion is increased automatically: If the motion sensor detects further motion after the initial motion that activates the motion sensor, the operating time will be counted from the most recent detection.

Adjustment of operating time: You can adjust the operating time on detection of motion. The shortest operating time is 10 seconds \pm 3 seconds. The longest operating time is 7 minutes \pm 3 minutes.

Turn the SENS (sensitivity) button clockwise to the + (max.) position. Turn the TIME (operating time) button anticlockwise to the - (min.) position. Turn the LUX (brightness) button clockwise to the position with the sun (max.).

When you turn on the power, the connected equipment does not turn on. Wait 30 seconds. Once the motion sensor detects motion, the connected equipment will turn on. When the connected equipment turns off, it will turn on again after 5-15 seconds if the sensor detects motion again.

Walk into the motion sensor's detection field after 5-10 seconds to activate it again. The connected equipment will now turn on. Once motion is no longer detected in the detection field, the connected equipment will turn off after the set operating time.

Turn the LUX button anticlockwise to the position with the moon (min.). On this setting (darkness), the motion sensor will not be activated in daylight. If you cover the sensor lens (e.g. with a cloth), the motion sensor will be activated. When no more motion is detected, the connected equipment will be turned off after 5-15 seconds.

Note: When testing in daylight, the LUX button must be turned to the position with the sun (max.), as the motion sensor will otherwise not detect motion.

NOTE:

Do not install on a surface that can move.

There must be no obstructions between the sensor lens and the area to be monitored.

The motion sensor must not be installed in places where hot air currents are present, e.g. by the air outlets for air-conditioning systems or heat sources.

IMPORTANT:

Do not remove the front cover when the motion sensor is connected to the power. If there are differences between the instruction manual and the actual product, then you should use the actual product as your guide.

Troubleshooting

The connected equipment does not turn on:

- a. Check that the cables from the installation site and from the connected equipment are attached correctly.
- b. Check that the connected equipment functions correctly.
- c. Check that the motion sensor's light sensitivity (LUX) is set correctly.

Poor sensitivity:

- a. Check if there are any obstructions in front of the sensor lens that are preventing the motion sensor from detecting motion correctly.
- b. Check if the ambient temperature is too high.
- c. Check if the motion is within the detection field.
- d. Check if the installation height is within the stated specifications.
- e. Check if the motion is in the right direction.

The motion sensor does not automatically turn off the connected equipment:

- a. Check if there is continuous motion in the detection field.
- b. Check if the operating time (TIME) is set to the maximum operating time.
- c. Check if the connection has been made in accordance with the instructions.
- d. Check if hot air is being discharged in the detection field, e.g. from air-conditioning systems or heat sources.

Service centre

Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- www.schou.com

Environmental information



Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and harmful to

human health and the environment if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with a crossed-out wheeled bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin indicates that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste, but must be collected separately.

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

GB

BEWEGUNGSSENSOR

Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Bewegungssensor möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Bewegungssensors später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Der Bewegungssensor ist ein energiesparendes Produkt. Er verwendet Infrarotenergie von Menschen als Steuerungssignal, um die angeschlossene Ausrüstung einzuschalten, wenn jemand in den Deckungsbereich des Sensors kommt.

Technische Daten

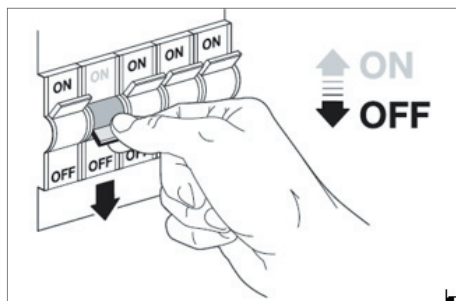
Spannung:	100-240 V~
Registrierungswinkel:	160°
Frequenz:	50/60 Hz
Betriebstemperatur:	-20 bis +45 °C
Umgebungslicht:	10-2000 Lux (einstellbar)
Betriebsfeuchtigkeit:	<93 % RH
Betriebszeit bei Registrierung von Bewegung:	min.: 10 Sek ± 3 Sek max.: 7 Min ± 3 Min
Installationshöhe:	1,8-2,5 m
Bewegungsgeschwindigkeit bei Registrierung:	0,6-1,5 m/s
Nennlast:	100 W (LED-Leuchte)
Registrierungsbereich:	2-10 m (<24 °C) (einstellbar)

Der Sensor passt zu:

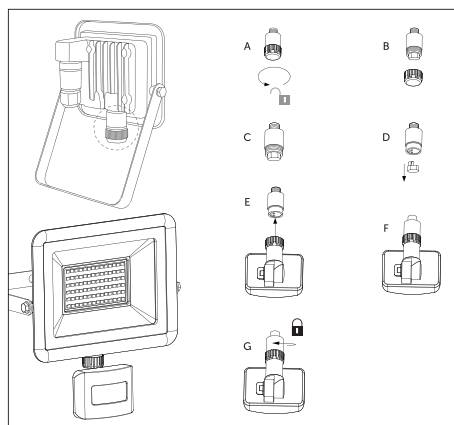
- 69908 Projektor 10 W
- 69909 Projektor 20 W
- 69910 Projektor 50 W

Installation

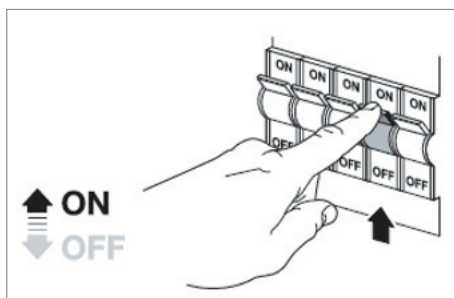
1. Schalten Sie den Strom ab.



2. Schrauben Sie den Deckel der Lampe ab und entfernen Sie den Pfropfen. Danach kann der Sensor an den Projektor angeschlossen werden.



3. Schalten Sie den Strom wieder ein.



Einstellungen

Der Bewegungssensor kann zwischen Tag und Nacht unterscheiden. Sie können selbst einstellen, wie dunkel es sein soll, damit der Bewegungssensor aktiviert wird. Der Bewegungssensor kann unabhängig vom Umgebungslicht aktiviert werden, wenn der Knopf LUX auf die Position mit der Sonne (max.) eingestellt ist. Er kann auch bei einem Umgebungslicht von weniger als 10 Lux aktiviert werden, wenn der Knopf LUX auf die Position mit dem Mond (min.) eingestellt ist.

Einstellbare Empfindlichkeit: Sie können die Empfindlichkeit des Bewegungssensors so einstellen, dass sie zum Installationsort passt. Bei der niedrigsten Empfindlichkeit beträgt die Reichweite des Bewegungssensors 5 Meter, und bei der höchsten Empfindlichkeit beträgt die Reichweite des Bewegungssensors 10 Meter.



Gute



Geringe

Die Betriebszeit wird bei Registrierung einer Bewegung automatisch erhöht: Wenn der Bewegungssensor nach der ersten Bewegung weitere Bewegungen registriert, die den Bewegungssensor aktivieren, wird die Betriebszeit ab der letzten gerechnet.

Einstellen der Betriebszeit: Sie können selbst die Betriebszeit beim Registrieren der Bewegung einstellen. Die kürzeste Betriebszeit beträgt 10 Sekunden \pm 3 Sekunden. Die längste Betriebszeit beträgt 7 Minuten \pm 3 Minuten.

Drehen Sie den Knopf SENS (Empfindlichkeit) im Uhrzeigersinn bis zur Position + (max.). Drehen Sie den Knopf TIME (Betriebszeit) im Uhrzeigersinn bis zur Position - (min.). Drehen Sie den Knopf LUX (Lichtstärke) im Uhrzeigersinn bis zur Position mit der Sonne (max.).

Wenn Sie den Strom einschalten, geht die angeschlossene Ausrüstung nicht an. Warten Sie 30 Sekunden. Wenn der Bewegungssensor eine Bewegung registriert, wird die angeschlossene Ausrüstung eingeschaltet. Wenn die angeschlossene Ausrüstung abgeschaltet wird, wird sie nach 5-15 Sekunden wieder eingeschaltet, wenn der Sensor wieder eine Bewegung registriert.

Gehen Sie nach 5-10 Sekunden in den Deckungsbereich des Bewegungssensors, um ihn erneut zu aktivieren. Die angeschlossene Ausrüstung muss sich nun einschalten. Wenn keine Bewegung mehr im Deckungsbereich registriert wird, muss sich die angeschlossene Ausrüstung nach der eingestellten Betriebszeit abschalten.

Drehen Sie den Knopf LUX im Uhrzeigersinn bis zur Position mit dem Mond (min.). Bei dieser Einstellung (Dunkelheit) wird der Bewegungssensor nicht bei Tageslicht aktiviert. Wenn Sie das Sensorfenster abdecken (z. B. mit einem Tuch), muss der Bewegungssensor aktiviert bleiben. Wenn keine weiteren Bewegungen registriert werden, wird die angeschlossene Ausrüstung nach 5-15 Sekunden abgeschaltet.

Hinweis: Bei der Erprobung bei Tageslicht muss der Knopf LUX in die Position mit der Sonne (max.) gedreht sein, da der Bewegungssensor sonst keine Bewegung registriert.

DE

HINWEIS:

Darf nicht auf einer Unterlage installiert werden, die sich bewegen kann.

Es darf keine Hindernisse zwischen dem Sensorfenster und dem Bereich geben, der überwacht werden soll.

Der Bewegungssensor darf nicht an Orten installiert werden, an denen warme Luftströme auftreten, z. B. an Ausblasöffnungen von Klimaanlage und Wärmequellen.

WICHTIG:

Entfernen Sie niemals die Frontabdeckung, wenn der Bewegungssensor an Strom angeschlossen ist.

Falls es Unterschiede zwischen der Gebrauchsanweisung und dem tatsächlichen Produkt gibt, müssen Sie sich an das tatsächliche Produkt halten.

Fehlerbehebung

Die angeschlossene Ausrüstung wird nicht eingeschaltet:

- a. Überprüfen Sie, ob die Leitungen vom Installationsort und von der angeschlossenen Ausrüstung korrekt verbunden sind.
- b. Überprüfen Sie, ob die angeschlossene Ausrüstung korrekt funktioniert.
- c. Überprüfen Sie, ob die Lichtempfindlichkeit (LUX) des Bewegungssensors korrekt eingestellt ist.

Geringe Empfindlichkeit:

- a. Überprüfen Sie, ob es Hindernisse vor dem Sensorfenster gibt, sodass der Bewegungssensor die Bewegung nicht korrekt registrieren kann.
- b. Überprüfen Sie, ob die Umgebungstemperatur zu hoch ist.
- c. Überprüfen Sie, ob die Bewegung innerhalb des Deckungsbereichs liegt.

- d. Überprüfen Sie, ob die Installationshöhe innerhalb der angegebenen Spezifikationen liegt.
- e. Überprüfen Sie, ob die Bewegung in die richtige Richtung erfolgt.

Der Bewegungssensor schaltet die angeschlossene Ausrüstung nicht automatisch ab:

- a. Überprüfen Sie, ob es im Deckungsbereich eine kontinuierliche Bewegung gibt.
- b. Überprüfen Sie, ob die Betriebszeit (TIME) auf die maximale Betriebszeit eingestellt ist.
- c. Überprüfen Sie, ob der Anschluss in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung durchgeführt wurde.
- d. Überprüfen Sie, ob warme Luft in den Deckungsbereich ausgeleitet wird, z. B. von einer Klimaanlage oder Wärmequellen.

Servicecenter

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- www.schou.com

Entsorgung des Gerätes



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist

jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit einer „durchkreuzten Abfalltonne“ gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

DE

CZUJNIK RUCHU

Wprowadzenie

W celu najlepszego wykorzystania nowego czujnika ruchu prosimy o przeczytanie niniejszej instrukcji przed jego użyciem. Prosimy również o zachowanie instrukcji, na wypadek gdyby w przyszłości było potrzebne skorzystanie z niej.

Czujnik ruchu jest produktem przeznaczonym do oszczędzania energii. Wykorzystuje on promieniowanie podczerwone emitowane przez ludzi jako sygnał sterujący włączaniem podłączonego wyposażenia, w przypadku gdy ktoś wejdzie w pole wykrywania czujnika.

Dane techniczne

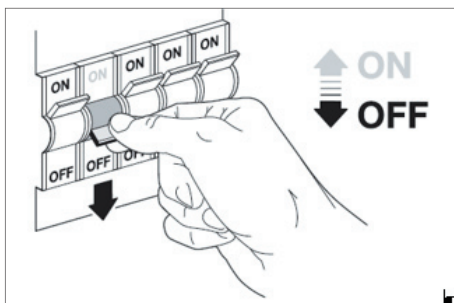
Napięcie:	100–240 V~
Kąt wykrywania	160°
Częstotliwość:	50/60 Hz
Temperatura robocza:	od -20°C do +45°C
Oświetlenie otoczenia:	od 10 do 2000 luksów (regulowane)
Wilgotność w czasie pracy:	<93% wilg. wzgl.
Czas działania wykrywania ruchu:	min.: 10 s ±3 s maks.: 7 min ±3 min
Wysokość montażu:	od 1,8 m do 2,5 m
Prędkość wykrywanego ruchu:	0,6–1,5 m/s
Obciążenie znamionowe:	100 W (światło LED)
Zasięg wykrywania:	od 2 m do 10 m (<24°C) (regulowany)

Czujnik nadaje się dla:

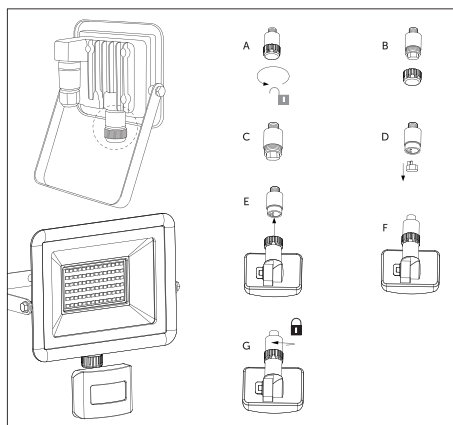
- 69908 Lampa robocza 10 W
- 69909 Lampa robocza 20 W
- 69910 Lampa robocza 50 W

Montaż

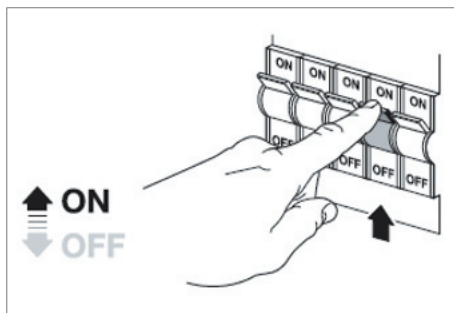
1. Wyłączyć zasilanie.



2. Odkręcić nakrętkę lampy i usunąć zatyczkę. Teraz można podłączyć czujnik do lampy.



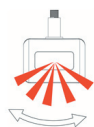
3. Włączyć ponownie zasilanie.



Ustawienia

Czujnik ruchu może rozróżniać dzień i noc. Można ustawić stopień zaciemnienia, przy którym czujnik ruchu będzie aktywowany. Czujnik ruchu może zostać aktywowany niezależnie od oświetlenia otoczenia, kiedy przycisk LUX zostanie ustawiony w położeniu oznaczonym słońcem (maks.). Może on również zostać aktywowany w świetle otoczenia poniżej 10 luksów, jeśli przycisk LUX zostanie ustawiony w położeniu oznaczonym księżycem (min.).

Regulowana czułość: Można regulować czułość czujnika ruchu, aby dostosować go do miejsca montażu. Przy najmniejszej czułości zasięg czujnika ruchu wynosi 5 metrów. Przy największej czułości zasięg czujnika ruchu wynosi 10 metrów.



Dobra czułość



Słaba czułość

Czas działania po wykryciu ruchu jest zwiększany automatycznie: Jeśli czujnik ruchu wykrywa dalszy ruch po początkowym ruchu aktywującym czujnik ruchu, czas działania liczony będzie od ostatniego wykrycia.

Regulacja czasu działania: Można regulować czas działania wykrywania ruchu. Najkrótszy czas działania wynosi 10 sekund ± 3 sekundy. Najdłuższy czas działania wynosi 7 minut ± 3 minuty.

Obrócić przycisk SENS (czułość) w prawo, do położenia + (maks.). Obrócić przycisk TIME (czas działania) w lewo, do położenia - (min.). Obrócić przycisk LUX (jasność) w prawo, do położenia oznaczonego słońcem (maks.).

Po włączeniu zasilania podłączone wyposażenie nie włączy się. Odczekać 30 sekund. Gdy czujnik ruchu wykryje ruch, podłączone wyposażenie włączy się. Kiedy podłączone wyposażenie wyłączy się, włączy się ono ponownie po 5–15 sekundach w przypadku ponownego wykrycia ruchu przez czujnik.

Wejść w pole działania czujnika ruchu po 5–10 sekundach w celu ponownego aktywowania czujnika. Podłączone wyposażenie włączy się teraz. Gdy w polu wykrywania nie będzie już wykrywany ruch, podłączone wyposażenie wyłączy się po ustawionym czasie działania.

Obrócić przycisk LUX w lewo, do położenia oznaczonego księżycem (min.). W tym ustawieniu (ciemność) czujnik ruchu nie będzie aktywowany w świetle dziennym. W przypadku zakrycia obiektywu czujnika (np. szmatką) czujnik ruchu zostanie aktywowany. Jeśli nie będzie wykrywany ruch, podłączone wyposażenie zostanie wyłączone po 5–15 sekundach.

Uwaga: Podczas sprawdzania światła dziennego przycisk LUX musi być obrócony do położenia oznaczonego słońcem (maks.), ponieważ w przeciwnym razie czujnik ruchu nie będzie wykrywał ruchu.

UWAGA:

Nie montować na powierzchniach, które mogą się przemieszczać.

Między obiektywem czujnika a obszarem monitorowanym nie może być żadnych przeszkód.

Czujnika ruchu nie można montować w miejscach, w których występują prądy gorącego powietrza, np. z wylotów powietrza systemów klimatyzacji lub źródła ciepła

WAŻNE:

Nie zdejmować pokrywy przedniej, kiedy czujnik ruchu jest podłączony do zasilania.

W przypadku różnic między instrukcją a rzeczywistym produktem należy kierować się rzeczywistym wyglądem produktu.

Rozwiązywanie problemów

Podłączone wyposażenie nie włącza się:

- Sprawdzić, czy przewody z miejsca montażu i od podłączonego wyposażenia są prawidłowo podłączone.
- Sprawdzić, czy podłączone wyposażenie działa prawidłowo.
- Sprawdzić, czy czułość czujnika ruchu (LUX) jest ustawiona prawidłowo.

Słaba czułość:

- Sprawdzić, czy przed obiektywem czujnika nie znajdują się żadne przeszkody zapobiegające prawidłowemu wykrywaniu ruchu przez czujnik.
- Sprawdzić, czy temperatura otoczenia nie jest zbyt wysoka.
- Sprawdzić, czy ruch odbywa się w polu wykrywania.
- Sprawdzić, czy wysokość montażu mieści się w zakresie specyfikacji.
- Sprawdzić, czy ruch przebiega w prawidłowym kierunku.

Czujnik ruchu nie wyłącza automatycznie podłączonego wyposażenia:

- Sprawdzić, czy w polu wykrywania występuje ruch ciągły.
- Sprawdzić, czy czas działania (TIME) jest ustawiony na maksymalny.
- Sprawdzić, czy podłączenie zostało wykonane zgodnie z instrukcją.
- Sprawdzić, czy w polu wykrywania nie ma wyjścia gorącego powietrza, np. z systemu klimatyzacji lub źródła ciepła.

Punkt serwisowy

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- www.schou.com

Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera materiały, elementy i substancje, które mogą być niebezpieczne

i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany. Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

PL

LIIKUMISANDUR

Sissejuhatus

Oma uue liikumisanduri maksimaalseks ärakasutamiseks lugege enne kasutamist need juhised läbi. Hoidke juhised hilisemaks kasutamiseks alles.

Liikumisandur on energiasäästlik toode. Kui keegi siseneb anduri tuvastusväljale, siis kasutab seade ühendatud seadme sisselülitamiseks kontrollisignaalina inimeste infrapunaenergiat.

Tehnilised andmed

Pinge: 100–240 V~

Tuvastamisnurk: 160°

Sagedus: 50/60 Hz

Töötemperatuur: -20 kuni +45 °C

Ümbrisev valgus: 10–2000 luks (reguleeritav)

Tööniiskus: < 93% RH

Tööaeg liikumise tuvastamisel:
min: 10 sek ± 3 sek
max: 7 min ± 3 min

Paigaldamiskõrgus: 1,8, 2,5 m

Liikumiskiirus tuvastamisel: 0,6-1,5 m/s

Nimikoormus: 100 W (LED-tuli)

Tuvastusala: 2–10 m (< 24 °C) (reguleeritav)

Andur sobib:

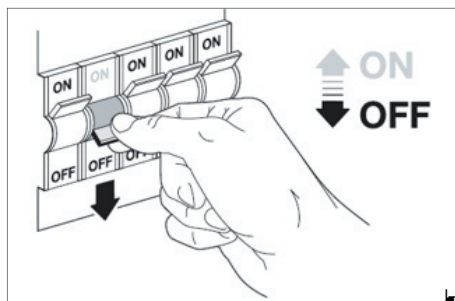
- 69908 Töövalgus 10 W

- 69909 Töövalgus 20 W

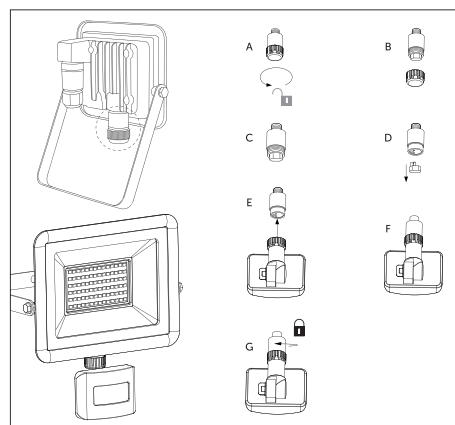
- 69910 Töövalgus 50 W

Paigaldamine

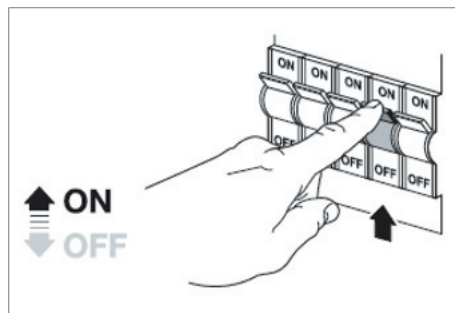
1. Lülitage vool välja.



2. Keerake valgusti kork lahti ja eemaldage pistik. Seejärel saab anduri valgustiga ühendada.



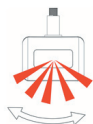
3. Lülitage vool uuesti sisse.



Reguleerimine

Liikumisandur suudab vahet teha päeval ja ööl. Liikumisanduri aktiveerimiseks saab reguleerida pimeduse olekut. Liikumisanduri saab aktiveerida ümbritsevast valgusest sõltumata, kui nupp LUX on seatud päikese asendisse (max). Seda saab aktiveerida ka ümbritseva valguse korral alla 10 luksi, kui nupp LUX on seatud kuu asendisse (min).

Reguleeritav tundlikkus: Liikumisanduri tundlikkust saate vastavalt paigalduskohale kohandada. Madalaima tundlikkuse korral on liikumisanduri ulatus 5 m. Suurima tundlikkuse korral on liikumisanduri ulatus 10 m.



Hea
tundlikkus



Kehv
tundlikkus

Tööaeg liikumise tuvastamisel pikeneb automaatselt: kui liikumisandur tuvastab edasise liikumise pärast algset liikumist, mis liikumisanduri aktiveeris, ja tööaega arvestatakse alates kõige uuest liikumise tuvastamisest.

Tööaja reguleerimine: saate reguleerida tööaja kestust liikumise tuvastamisel. Lühim tööaeg on 10 sek ± 3 sek. Pikim tööaeg on 7 min ± 3 min.

Keerake nuppu SENS (tundlikkus) päripäeva, asendisse + (max). Pöörake nuppu TIME (tööaeg) vastupäeva, asendisse - (min). Pöörake nuppu LUX (heledus) päripäeva, päikese asendisse (max).

Kui toite sisselülitamisel ei lülitu ühendatud seade sisse. Oodake 30 sekundit. Kui liikumisandur tuvastab liikumise, lülitub ühendatud seade sisse. Kui ühendatud seade välja lülitub, lülitub see uuesti sisse 5-15 sek pärast, kui andur tuvastab uuesti liikumise.

Selle uuesti aktiveerimiseks liiguge 5–10 sek pärast liikumisanduri tuvastusvälja. Ühendatud seadmed lülituvad nüüd sisse. Kui liikumist tuvastusväljal enam ei tuvastata, lülitatakse ühendatud seadmed pärast määratud tööaega välja.

Pöörake nuppu LUX vastupäeva, kuu asendisse (min). Selle sätte korral (pimedus) liikumisandurit päevavalguses ei aktiveerita. Kui katate anduri objektiivi (nt lapiga), siis liikumisandur aktiveeritakse. Kui liikumist enam ei tuvastata, lülitatakse ühendatud seadmed 5–15 sek pärast välja.

NB: Päevavalguses testimisel tuleb nupp LUX keerata päikese asendisse (max), kuna muidu liikumisandur liikumist ei tuvasta.

MÄRKUS!

Ärge paigaldage pinnale, mis võib liikuda.

Anduri objektiivi ja jälgitava ala vahel ei tohi olla mingeid takistusi.

Liikumisandurit ei tohi paigaldada kohtadesse, kus esineb kuuma õhuvoolu, nt kliimaseadmete või soojusallikate õhu väljalaskeavade lähedale.

TÄHTIS!

Ärge eemaldage esikaant, kui liikumisandur on toiteallikaga ühendatud.

Kui kasutusjuhendis oleva ja tegeliku toote vahel on erinevusi, peaksite juhendina kasutama tegelikku toodet.

Tõrkeotsing

Ühendatud seade ei lülitu sisse:

- Kontrollige, kas paigalduskoha ja ühendatud seadme juhtmed on õigesti ühendatud.
- Kontrollige, kas ühendatud seade töötab õigesti.
- Kontrollige, kas liikumisanduri valgustundlikkus (LUX) on õigesti seatud.

Kehv tundlikkus:

- Kontrollige, kas anduri objektiiv on takistus, mis takistavad liikumisandurit liikumist õigesti tuvastamast.
- Kontrollige ega ümbritsev temperatuur ole liiga kõrge.
- Kontrollige, kas liikumine on tuvastusväljas.
- Kontrollige, kas paigalduskõrgus vastab ettenähtud spetsifikatsioonidele.
- Kontrollige, kas liikumine on õiges suunas.

Liikumisandur ei lülita ühendatud seadet automaatselt välja:

- Kontrollige, kas tuvastusväljas on pidev liikumine.
- Kontrollige, kas tööaeg (TIME) on seatud maksimaalsele tööajale.
- Kontrollige, kas ühendus on loodud vastavalt juhistele.
- Kontrollige, kas tuvastusväljas on kuuma õhu voog, nt kliimaseadmetest või soojusallikatest.

Teeninduskeskus

Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- www.schou.com

Keskkonnaalane teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

SENSOR DE MOVIMIENTO

Introducción

Para sacar el mayor provecho de su nuevo sensor de movimiento, le rogamos lea estas instrucciones antes de su uso. Además, guárdelas por si necesita consultarlas más adelante.

El sensor de movimiento es un producto que ahorra energía. Utiliza la energía infrarroja de las personas como señal de control y enciende los equipos conectados cuando alguien entra en el campo de detección del sensor.

Datos técnicos

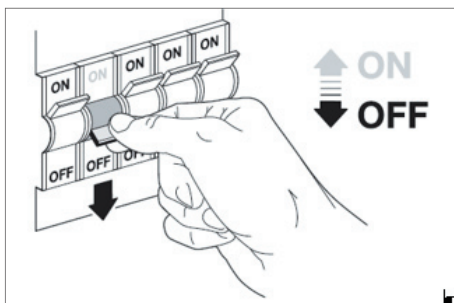
Voltaje:	100-240 V~
Ángulo de detección:	160°
Frecuencia:	50/60 Hz
Temperatura de funcionamiento:	-20 a +45 °C
Luz ambiental:	10-2000 lux (regulable)
Condiciones de humedad para su funcionamiento:	<93% RH
Tiempo de funcionamiento al detectar el movimiento:	mín.: 10 seg ± 3 seg máx.: 7 min ± 3 min
Altura de instalación:	1,8-2,5 m
Velocidad de movimiento en la detección:	0,6-1,5 m/s
Carga nominal:	100 W (piloto LED)
Rango de detección:	2-10 m (<24 °C) (regulable)

Sensor adecuado para:

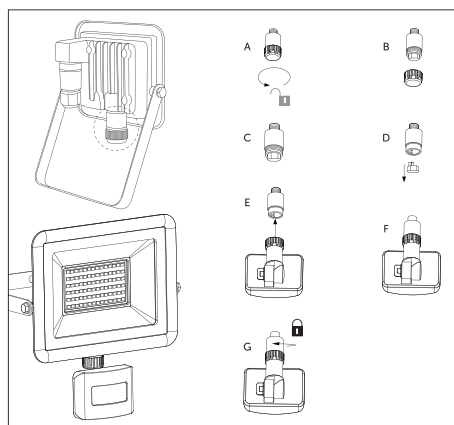
- 69908 Luz de trabajo 10W
- 69909 Luz de trabajo 20W
- 69910 Luz de trabajo 50W

Montaje

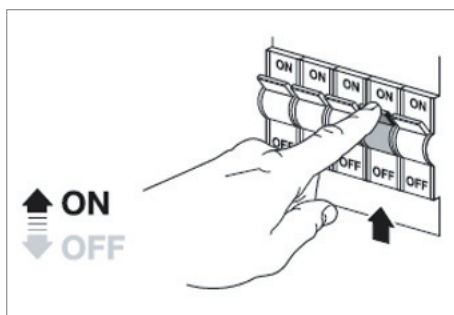
1. Desconecte la corriente.



2. Desenrosque la tapa de la luz y retire el tapón. A continuación puede conectar el sensor a la luz.



3. Vuelva a dar la corriente.



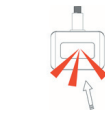
Configuración

El sensor de movimiento puede distinguir entre el día y la noche. Puede regular la oscuridad que debe haber para que se active el sensor de movimiento. El sensor de movimiento puede activarse independientemente de la luz ambiental si el botón LUX se coloca en la posición con el símbolo del sol (máx.). También puede activarse con una luz ambiental inferior a 10 lux si el botón LUX se coloca en la posición con el símbolo de la luna (mín.).

Sensibilidad regulable: Puede regular la sensibilidad del sensor de movimiento para adaptarlo al lugar donde lo instala. Con la sensibilidad más baja, el alcance del sensor de movimiento es de 5 metros. Con la máxima sensibilidad, el alcance del sensor de movimiento es de 10 metros.



Buena
sensibilidad



Poca
sensibilidad

El tiempo de funcionamiento en la detección de movimiento se incrementa automáticamente: Si el sensor de movimiento detecta más movimiento después del movimiento inicial que lo activa, el tiempo de funcionamiento se contará a partir de la detección más reciente.

Ajuste del tiempo de funcionamiento: Se puede regular el tiempo de funcionamiento en la detección de movimiento. El tiempo de funcionamiento más corto es de 10 segundos \pm 3 segundos, y el más largo, de 7 minutos \pm 3 minutos.

Gire el botón SENS (sensibilidad) en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición + (máx.). Gire el botón TIME (tiempo de funcionamiento) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición - (mín.). Gire el botón LUX (brillo) en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición con el símbolo del sol (máx.).

Cuando lo activo, el equipo conectado no se enciende. Espere 30 segundos. Una vez que el sensor de movimiento detecte movimiento, el equipo conectado se encenderá. Cuando el equipo conectado se apague, se volverá a encender al cabo de 5-15 segundos si el sensor detecta movimiento de nuevo.

Entre en el campo de detección del sensor de movimiento transcurridos 5-10 segundos para activarlo de nuevo. Ahora el equipo conectado se encenderá. Una vez que se deje de detectar movimiento en el campo de detección, el equipo conectado se apagará cuando haya transcurrido tiempo de funcionamiento establecido.

Gire el botón LUX (brillo) en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición con el símbolo de la luna (mín.). En este ajuste (oscuridad), el sensor de movimiento no se activará a la luz del día. Si cubre la lente del sensor (por ejemplo, con un paño), el sensor de movimiento se activará. Si no se detecta más movimiento, el equipo conectado se apagará transcurridos 5-15 segundos.

Nota: Cuando se realizan pruebas a la luz del día, el botón LUX debe girarse a la posición con el sol (máx.), ya que de lo contrario el sensor de movimiento no detectará el movimiento.

ATENCIÓN:

No lo instale en una superficie que pueda moverse.

No debe haber obstáculos entre la lente del sensor y la zona a vigilar.

El sensor de movimiento no debe instalarse en lugares donde haya corrientes de aire caliente, por ejemplo, junto a salidas de aire de los sistemas de aire acondicionado o fuentes de calor.

IMPORTANTE:

No retire la tapa frontal mientras el sensor de movimiento esté conectado a la corriente.

Si hay diferencias entre el manual de instrucciones y el producto real, guíese por el producto real.

Solución de problemas

El equipo conectado no se enciende:

- a. Asegúrese de que los cables del lugar de instalación y de los equipos conectados estén conectados correctamente.
- b. Asegúrese de que el equipo conectado funciona correctamente.
- c. Asegúrese de que la sensibilidad lumínica del sensor de movimiento (LUX) está regulada correctamente.

Baja sensibilidad:

- a. Asegúrese de que no haya ninguna obstrucción delante de la lente del sensor que impida que detecte el movimiento correctamente.
- b. Asegúrese de que la temperatura ambiente no sea demasiado alta.
- c. Asegúrese de que el movimiento se produzca dentro del campo de detección.

- d. Asegúrese de que la altura de la instalación esté dentro de las especificaciones indicadas.
- e. Compruebe si el movimiento es en la dirección correcta.

El sensor de movimiento no apaga automáticamente el equipo conectado:

- a. Asegúrese de que no haya ningún movimiento continuo en el campo de detección.
- b. Asegúrese de que el tiempo de funcionamiento (TIME) esté regulado al tiempo máximo de funcionamiento.
- c. Asegúrese de que la conexión se ha hecho siguiendo las instrucciones.
- d. Asegúrese de que no haya ninguna salida de aire caliente en el campo de detección, por ejemplo, de sistemas de aire acondicionado o fuentes de calor.

Centro de servicio

Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- www.schou.com

Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con un contenedor con ruedas tachado son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

ES

SENSORE DI MOVIMENTO

Introduzione

Per ottenere il massimo dal vostro nuovo sensore di movimento, leggere le istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

Il sensore di movimento è un prodotto per il risparmio energetico. Utilizza l'energia a infrarossi delle persone come segnale di controllo per accendere l'apparecchiatura collegata quando qualcuno entra nel campo di rilevamento del sensore.

Dati tecnici

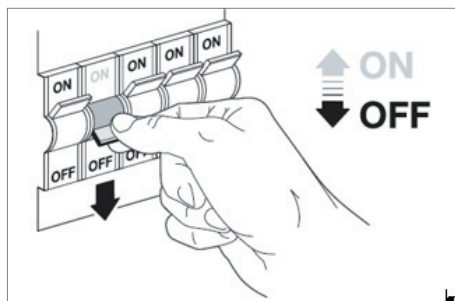
Tensione:	100-240 V~
Angolo di rilevamento:	160°
Frequenza:	50/60 Hz
Temperatura di funzionamento:	da -20 a +45 °C
Luce ambientale:	10-2000 lux (regolabile)
Umidità di esercizio:	<93% umidità relativa
Tempo di funzionamento per rilevamento del movimento:	min.: 10 sec ± 3 sec max.: 7 min ± 3 min
Altezza di installazione:	1,8-2,5 m
Velocità di movimento per rilevamento:	0,6-1,5 m/s
Carico nominale:	100 W (luce a LED)
Raggio di rilevamento:	2-10 m (<24 °C) (regolabile)

Sensore adatto per:

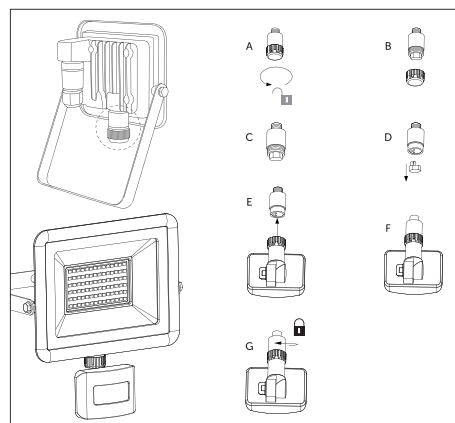
- 69908, fano da lavoro 10 W
- 69909, fano da lavoro 20W
- 69910, fano da lavoro 50W

Installazione

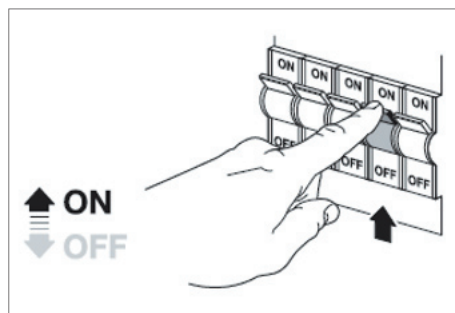
1. Spegnerne l'alimentazione.



2. Svitare e togliere il tappo del fano. Ora è possibile collegare il sensore al fano.



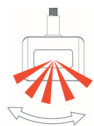
3. Riaccendere l'alimentazione.



Regolazioni

Il sensore di movimento riesce a distinguere fra giorno e notte. È possibile regolare quanto deve essere buio perché si attivi il sensore di movimento. Il sensore di movimento può essere attivato indipendentemente dalla luce ambientale quando il pulsante LUX è sulla posizione del sole (max.). Inoltre può attivarsi anche con una luce ambientale inferiore a 10 lux, se il pulsante LUX è sulla posizione della luna (min.).

Sensibilità regolabile: è possibile regolare la sensibilità del sensore di movimento per adattarla al luogo di installazione. Alla sensibilità minima, il sensore di movimento copre un raggio di 5 metri. Alla sensibilità massima, il sensore di movimento copre un raggio di 10 metri.



Buona
sensibilità



Sensibilità
scarsa

Il tempo di funzionamento per il rilevamento del movimento aumenta automaticamente: se il sensore di movimento rileva un ulteriore movimento dopo il movimento iniziale che attiva il sensore di movimento, il tempo di funzionamento viene calcolato dalla rilevamento più recente.

Regolazione del tempo di funzionamento: è possibile regolare il tempo di funzionamento per il rilevamento del movimento. Il tempo di funzionamento minimo è 10 secondi ± 3 secondi. Il tempo di funzionamento massimo è 7 minuti ± 3 minuti.

Girare il pulsante SENS (sensibilità) in senso orario sulla posizione + (max.). Girare il pulsante TIME (tempo di funzionamento) in senso antiorario sulla posizione - (min.). Girare il pulsante LUX (luminosità) in senso orario sulla posizione con il sole (max.).

Accendendo l'alimentazione, l'apparecchiatura collegata non si accende. Attendere 30 secondi. Quando il sensore di movimento rileva un movimento, l'apparecchiatura collegata si accende. Quando l'apparecchiatura collegata si spegne, si riaccende dopo 5-15 secondi se il sensore rileva di nuovo un movimento.

Entrare nel campo di rilevamento del sensore di movimento dopo 5-10 secondi per riattivarlo. Ora l'apparecchiatura collegata si accende. Quando non viene più rilevato alcun movimento nel campo di rilevamento, l'apparecchiatura collegata si spegne dopo il tempo di funzionamento impostato.

Girare il pulsante LUX in senso antiorario sulla posizione con la luna (min.). In questa impostazione (buio) il sensore di movimento non si attiva alla luce diurna. Se si copre la lente del sensore (ad es. con un panno), il sensore di movimento si attiva. Quando non viene più rilevato alcun movimento, l'apparecchiatura collegata si spegne dopo 5-15 secondi.

Nota: durante le prove alla luce diurna, il pulsante LUX deve essere sulla posizione con il sole (max.), perché in caso contrario il sensore di movimento non rileverebbe il movimento.

NOTA:

non installare su superfici mobili.

Non devono esservi ostacoli fra la lente del sensore e l'area da monitorare.

Il sensore di movimento non deve essere installato in luoghi dove sono presenti correnti di aria calda, ad es. vicino a uscite dell'aria di impianti di condizionamento o fonti di calore.

IMPORTANTE:

non togliere il coperchio anteriore quando il sensore di movimento è collegato all'alimentazione.

Se ci sono differenze fra il manuale di istruzioni e il prodotto vero e proprio, fare riferimento al prodotto.

Risoluzione dei problemi

L'apparecchiatura collegata non si accende:

- a. Controllare che i cavi provenienti dal luogo di installazione e dall'apparecchiatura collegata siano collegati correttamente.
- b. Controllare che l'apparecchiatura collegata funzioni correttamente.
- c. Controllare che la sensibilità alla luce del sensore di movimento (LUX) sia impostata correttamente.

Sensibilità scarsa:

- a. Controllare se vi sono ostacoli davanti alla lente del sensore che impediscono al sensore di movimento di rilevare il movimento correttamente.
- b. Controllare se la temperatura ambiente è troppo alta.
- c. Controllare se il movimento rientra nel campo di rilevamento.
- d. Controllare se l'altezza di installazione rientra nelle specifiche dichiarate.
- e. Controllare se il movimento è nella giusta direzione.

Il sensore di movimento non spegne automaticamente l'apparecchiatura collegata:

- a. Controllare se il movimento nel campo di rilevamento è continuo.
- b. Controllare se il tempo di funzionamento (TIME) è impostato al massimo.
- c. Controllare se il collegamento è stato realizzato secondo le istruzioni.
- d. Controllare se nel campo di rilevamento viene scaricata aria calda, ad es. da impianti di condizionamento o fonti di calore.

Centro assistenza

Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- www.schou.com

Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

IT

BEWEGINGSSENSOR

Inleiding

Om optimaal gebruik te maken van uw nieuwe bewegingssensor, dient u deze handleiding vóór gebruik door te lezen. Bewaar deze handleiding voor het geval u deze op een later moment wilt raadplegen.

De bewegingssensor is een energiebesparend product. De sensor gebruikt infraroodenergie van mensen als een controlesignaal om de aangesloten apparatuur in te schakelen wanneer iemand het detectieveld van de sensor betreedt.

Technische gegevens

Spanning: 100-240 V~

Detectiehoek: 160°

Frequentie: 50/60 Hz

Bedrijfstemperatuur: -20 tot +45 °C

Omgevingslicht: 10-2000 lux (instelbaar)

Bedrijfsvochtigheid: <93% RH
(relatieve luchtvochtigheid)

Gebruiksduur bij bewegingsdetectie:
min.: 10 sec. ± 3 sec.
max.: 7 min. ± 3 min.

Montagehoogte: 1,8-2,5 m

Bewegingssnelheid
bij detectie: 0,6-1,5 m/s

Nominale lading: 100 W (ledlicht)

Detectiebereik: 2-10 m (<24 °C)
(instelbaar)

Sensor werkt met:

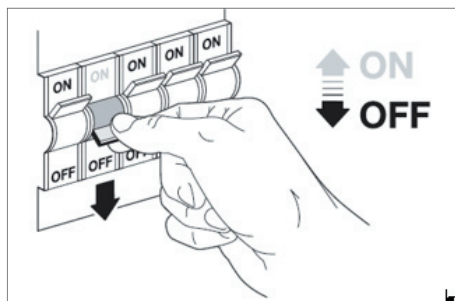
- 69908 werklamp 10 W

- 69909 werklamp 20 W

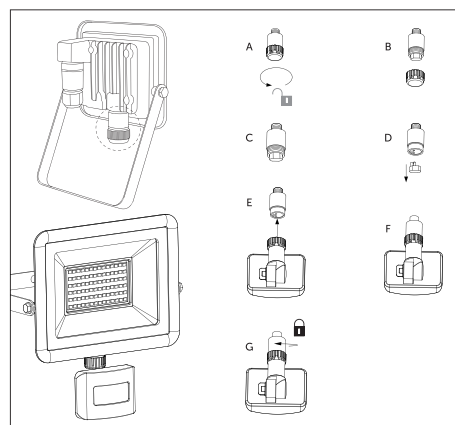
- 69910 werklamp 50 W

Installatie

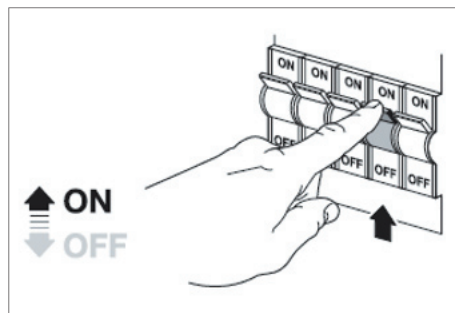
1. Schakel de voeding uit.



2. Draai het kapje van het licht los en verwijder de plug. De sensor kan nu worden aangesloten op het licht.



3. Schakel de voeding weer in.



Instellingen

De bewegingssensor maakt onderscheid tussen dag en nacht. U kunt aanpassen hoe donker het moet zijn om de sensor in te schakelen. De bewegingssensor kan worden ingeschakeld ongeacht het omgevingslicht wanneer de LUX-knop is ingesteld op de stand met de zon (hoogste). De sensor kan ook worden ingeschakeld bij omgevingslicht lager dan 10 lux indien de LUX-knop is ingesteld op de stand met de maan (laagste).

Instelbare gevoeligheid: U kunt de gevoeligheid van de bewegingssensor instellen afhankelijk van waar deze gemonteerd wordt. Bij de laagst mogelijke gevoeligheid is het bereik van de bewegingssensor 5 meter. Bij de hoogst mogelijke gevoeligheid is het bereik van de bewegingssensor 10 meter.



Voldoende
gevoeligheid



Verminderde
gevoeligheid

De gebruiksduur bij bewegingsdetectie wordt automatisch verhoogd: Indien de bewegingssensor extra beweging detecteert na de eerste beweging die de bewegingssensor inschakelde, zal de gebruiksduur worden berekend vanaf de meest recente detectie.

Het instellen van de gebruiksduur: U kunt de gebruiksduur bij bewegingsdetectie instellen. De kortste gebruiksduur is 10 seconden \pm 3 seconden. De langste gebruiksduur is 7 minuten \pm 3 minuten.

Draai de SENS-knop (gevoeligheid) naar rechts, naar de stand + (hoogste). Draai de TIME-knop (gebruiksduur) naar links, naar de stand - (laagste). Draai de LUX-knop (helderheid) naar rechts, naar de stand met de zon (hoogste).

Wanneer u de stroom inschakelt, zal de aangesloten apparatuur niet inschakelen. Wacht 30 seconden. Wanneer de bewegingssensor beweging detecteert, zal de aangesloten apparatuur inschakelen. Wanneer de aangesloten apparatuur wordt uitgeschakeld, zal deze na 5-15 seconden weer inschakelen indien de sensor beweging detecteert.

Betreedt het detectieveld van de bewegingssensor na 5-10 seconden om deze weer in te schakelen. De aangesloten apparatuur zal nu inschakelen. Wanneer er niet langer beweging wordt gedetecteerd in het detectieveld, zal de aangesloten apparatuur uitschakelen na de ingestelde gebruiksduur.

Draai de LUX-knop naar links, naar de stand met de maan (laagste). In deze stand (donker), zal de bewegingssensor niet actief zijn bij daglicht. Als de lens van de sensor wordt afgedekt (bv. met een doek), zal de bewegingssensor actief worden. Wanneer er geen beweging meer wordt gedetecteerd, zal de aangesloten apparatuur uitschakelen na 5-15 seconden.

Opmerking: Wanneer u de sensor wilt testen bij daglicht, dient de LUX-knop ingesteld te zijn in de stand met de zon (hoogste), omdat de bewegingssensor anders geen beweging detecteert.

OPMERKING:

Niet monteren op een bewegend oppervlak, Zorg dat er zich geen obstructies bevinden tussen de lens van de sensor en het detectiegebied.

De bewegingssensor mag niet worden gemonteerd op plekken met hete luchtstromen, bv. in de buurt van luchtuitlaten van aircosystemen of warmtebronnen.

BELANGRIJK:

Verwijder het voorpaneel van de bewegingssensor niet wanneer de sensor aangesloten is op voeding.

Indien er verschillen zijn tussen de handleiding en het werkelijke product, dient u het werkelijke product als uitgangspunt te nemen.

Problemen oplossen

De aangesloten apparatuur schakelt niet in:

- Controleer of de kabels vanaf de montageplaats en de aangesloten apparatuur op de juiste wijze aangesloten zijn.
- Controleer of de aangesloten apparatuur correct functioneert.
- Controleer of de lichtgevoeligheid van de bewegingssensor juist is ingesteld.

Verminderde gevoeligheid:

- Controleer of er zich obstructies bevinden voor de lens van de sensor die ervoor zorgen dat de bewegingssensor op de juiste wijze beweging kan detecteren.
- Controleer of de omgevingstemperatuur te hoog is.
- Controleer of de beweging binnen het detectieveld plaatsvindt.
- Controleer of de montagehoogte binnen de opgegeven specificaties valt.

- Controleer of de beweging in de juiste richting plaatsvindt.

De bewegingssensor schakelt niet automatisch de aangesloten apparatuur in.

- Controleer of er continue beweging in het detectieveld plaatsvindt.
- Controleer of de gebruiksduur (TIME) ingesteld is op de maximale gebruiksduur.
- Controleer of de aansluiting gemaakt is zoals beschreven in de handleiding.
- Controleer of er zich hete lucht in het detectieveld bevindt, bv. van aircosystemen of warmtebronnen.

Service centre

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- www.schou.com

Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

DÉTECTEUR DE MOUVEMENT

Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouveau détecteur de mouvement, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Veuillez également conserver ces instructions au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

Le détecteur de mouvement est un produit économe en énergie. Il utilise l'énergie infrarouge émise par les personnes comme signal pour allumer l'équipement connecté quand quelqu'un entre dans le champ de détection du capteur.

Données techniques

Tension : 100-240 V~

Angle de détection : 160°

Fréquence : 50/60 Hz

Température de fonctionnement : -20 à +45 °C

Lumière ambiante : 10-2 000 lux (réglable)

Humidité de fonctionnement : < 93 % HR

Durée de fonctionnement de la détection de mouvement :
min. : 10 sec ± 3 sec
max. : 7 min ± 3 min

Hauteur d'installation : 1,8-2,5 m

Rapidité de mouvement pour la détection : 0,6-1,5 m/s

Puissance nominale : 100 W (lumière LED)

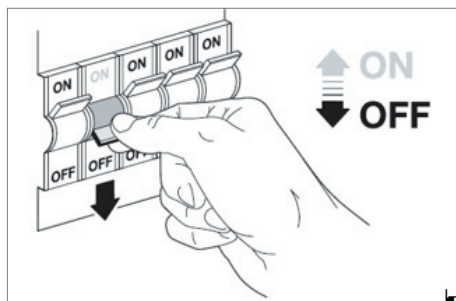
Portée de détection : 2-10 m (<24 °C)
(réglable)

Le détecteur convient pour :

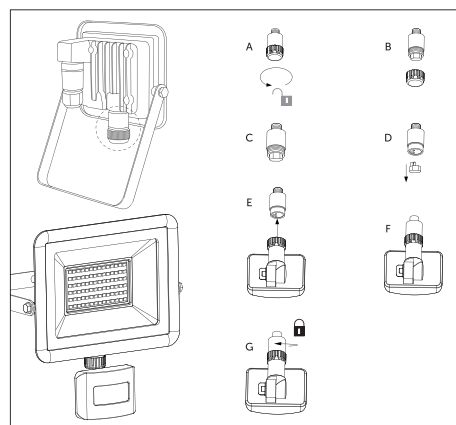
- une lampe de travail 69908 de 10W
- une lampe de travail 69909 de 20W
- une lampe de travail 69910 de 50W

Installation

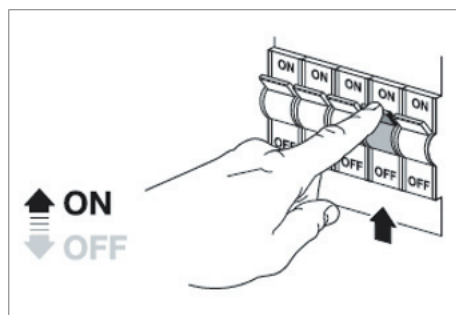
1. Coupez le courant.



2. Dévissez le capuchon de la lampe et retirez le bouchon. Le détecteur peut ensuite être raccordé à la lampe.



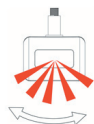
3. Rétablissez le courant.



Réglages

Le détecteur de mouvement peut distinguer le jour de la nuit. Vous pouvez régler le degré d'obscurité nécessaire pour activer le détecteur de mouvement. Le détecteur de mouvement peut être activé quel que soit la lumière ambiante quand le bouton LUX est mis sur la position indiquée par le symbole du soleil (max.). Il peut également être activé avec une lumière ambiante inférieure à 10 lux quand le bouton LUX est mis sur la position indiquée par le symbole de la lune (min.).

Régler la sensibilité : Vous pouvez régler la sensibilité du détecteur de mouvement pour l'adapter au lieu d'installation. À la sensibilité la plus faible, la portée du détecteur de mouvement est de 5 mètres. À la sensibilité la plus haute, la portée du détecteur de mouvement est de 10 mètres.



Bonne sensibilité



Faible sensibilité

La durée de fonctionnement de la détection de mouvement est automatiquement augmentée : si le détecteur découvre d'autres mouvements après celui qui a activé initialement l'appareil. La durée de fonctionnement commence à courir après le dernier mouvement détecté.

Réglage de la durée de fonctionnement : Vous pouvez régler la durée de fonctionnement de la détection de mouvement. La durée la plus courte est de 10 secondes \pm 3 secondes. La durée la plus longue est de 7 minutes \pm 3 minutes.

Tournez le bouton SENS (sensibilité) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au symbole + (max.). Tournez le bouton TIME (durée de fonctionnement) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au symbole - (min.). Tournez le bouton LUX (luminosité) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au symbole du soleil (max.).

Quand vous mettez le système sous tension, l'équipement raccordé ne s'allume pas. Attendez 30 secondes. L'équipement raccordé s'allume dès que le détecteur découvre un mouvement. Quand l'équipement raccordé s'éteint, il s'allumera de nouveau après 5 à 15 secondes si le détecteur découvre un nouveau mouvement.

Déplacez-vous à l'intérieur du champ de détection du capteur après 5 à 10 secondes pour réactiver l'appareil. L'équipement raccordé s'allumera maintenant.

L'équipement raccordé s'éteint après que la durée de fonctionnement se soit écoulée dès que plus aucun mouvement n'est découvert dans le champ de détection.

Tournez le bouton LUX dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au symbole de la Lune (min.). Avec ce réglage (obscurité), le détecteur de mouvement ne s'activera pas en plein jour. Si vous couvrez la lentille du capteur (par ex. avec du tissu), le détecteur de mouvement s'activera. L'équipement raccordé s'éteint après 5 à 15 secondes quand aucun mouvement n'est détecté.

Remarque : Quand vous faites des tests à la lumière du jour, le bouton LUX doit être mis sur la position avec le symbole du soleil (max.). Le détecteur ne découvrira sinon pas de mouvements.

REMARQUE :

N'installez pas l'appareil sur une surface mobile.

Il ne doit pas y avoir d'obstructions entre la lentille du capteur et la zone de surveillance.

Le détecteur de mouvement ne doit pas être installé dans un endroit avec des courants d'air chaud, par exemple près de sorties d'air de systèmes de climatisation ou de sources de chaleur.

IMPORTANT :

Ne retirez pas le couvercle frontal quand le détecteur de mouvement est raccordé à l'alimentation électrique.

En cas de différences entre le manuel d'instructions et le produit réel, observez le produit réel pour déterminer son fonctionnement.

- d. Assurez-vous que la hauteur d'installation correspond aux spécifications.
- e. Assurez-vous que le mouvement va dans la bonne direction.

Le détecteur de mouvement n'éteint pas automatiquement l'équipement raccordé :

- a. Assurez-vous qu'il y a des mouvements de manière continue dans le champ de détection.
- b. Assurez-vous que la durée de fonctionnement (TIME) est réglée sur la durée maximale.
- c. Assurez-vous que le raccordement a été effectué selon les instructions.
- d. Vérifiez si de l'air chaud est diffusé dans le champ de détection, par exemple par des systèmes de climatisation ou des sources de chaleur.

Dépannage

L'équipement raccordé ne s'allume pas :

- a. Assurez-vous que les câbles sur le lieu d'installation et ceux de l'équipement sont raccordés correctement.
- b. Assurez-vous que l'équipement raccordé fonctionne correctement.
- c. Assurez-vous que la sensibilité du détecteur de mouvement (LUX) est réglée correctement.

Faible sensibilité :

- a. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstructions devant la lentille du capteur qui pourraient empêcher le détecteur de découvrir des mouvements.
- b. Assurez-vous que la température ambiante n'est pas trop élevée.
- c. Assurez-vous que le mouvement se trouve à l'intérieur du champ de détection.

Centre de service

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- www.schou.com

Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et

substances pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.